**Ankara Üniversitesi**

**Kütüphane ve Dokümantasyon Daire Başkanlığı**

**Açık Ders Malzemeleri**

### Çalışma Planı (Çalışma Takvimi)

| **Haftalar** | **Haftalık Konu Başlıkları** |
| --- | --- |
| 1.Hafta | Introduction  -What is translation?  -Principles of translation  -Interlingual, intralingual, intersemiotic translation  -Development in translation studies |
| 2.Hafta | Equivalence at word level  -The word in different languages  -Lexical meaning  -The problem of non-equivalence |
| 3.Hafta | Equivalence at word level  -The problem of non-equivalence  -Exercises |
| 4.Hafta | Equivalence above word level  -Collocation  -Idioms and fixed expressions |
| 5.Hafta | Equivalence above word level  -Idioms and fixed expressions  -Exercises |
| 6.Hafta | Grammatical equivalence  -Grammatical vs. lexical categories  -The diversity of grammatical categories across languages |
| 7.Hafta | Grammatical equivalence  -A brief note on word order  -Introducing text  -Exercises |
| 8.hafta | Textual equivalence: thematic and information structures  -A general overview based on the Hallidayan approach to information flow |
| 9.Hafta | Textual equivalence: thematic and information structures  -The Prague School position on information flow: functional sentence perspective  -Exercises |
| 10.Hafta | Midterm Exam |
| 11.Hafta | Textual equivalence: cohesion  -Reference  -Substitution and ellipsis  -Conjunction |
| 12.Hafta | Textual equivalence: cohesion  -Lexical cohesion  -Exercises |
| 13.Hafta | Pragmatic equivalence  -Coherence  -Coherence and processes of interpretation: implicature |
| 14.Hafta | Pragmatic equivalence  -Coherence, implicature, and translation strategies  -Exercises |